

基於語料庫的學術華語研究及二語教學應用



本院語譯中心林慶隆主任（右）與桃紅印教授（左）合影。語文教育及編譯研究中心提供

【語文教育及編譯研究中心 林慶隆、王冠孺】

本院語文教育及編譯研究中心於 2022 年 12 月 7 日邀請加州大學洛杉磯分校亞洲語言與文化學系陶紅印教授主講「基於語料庫的學術華語研究及二語教學應用」，聚焦於華語書面語及口語學術語料庫在語言學理論研究的意義，以及在第二外語為華語的具體教學與應用方法，現場互動熱烈。

學術語言是特殊目的語 (Language for special/specific purposes, LSP) 的一種類型，在研究和教學上都具有重要意義。廣義上的學術語言是指學術環境中使用的語言，可以用口語或書面語來觀察與表達，然而，大多數對學術語言的研究，都聚焦於教科書、期刊文章、研究專著、學生論文等書面形式，而口語的學術語言則主要用於講座、會議與教學輔導等。

陶教授介紹加州大學洛杉磯分校學術漢語口語語料庫 (CSAC) 的建置過程及其特色，首先所有的語料皆來自影片；第二，使用的影片都是可以公開的，如此一來當語料庫最終開放給廣大研究者使用時， meta data 就不會受到任何限制；第三，CSAC

語料庫包含四個不同的領域，包括藝術、商業、法律與科學，每個領域都有多個子領域；最後，爲了平衡數據的多樣性，避免個體風格的偏移，並便於轉錄，每個口語樣本限制在 30 至 50 分鐘左右。

從第二外語習得的角度來看，學術語言的運用是學習者使用語言的高階能力，這種能力可透過多種方法實現，包括學術語料庫及語料庫工具的輔助。透過本次演講，讓我們更加瞭解學術語言的類型與意義以及語料庫的應用。